

**2021**

**ENGLISH — HONOURS**

**Paper : SEC-A-1**

**(Translation Studies)**

**Full Marks : 80**

*The figures in the margin indicate full marks.*

*Candidates are required to give their answers in their own words  
as far as practicable.*

1. “Translation attempts the futile task of making two unique verbal entities coincide...”— Do you agree with this view of Prof. Sukanta Chaudhuri? 20

*Or,*

Has translation helped regional literature to escape from dark caves? 20

2. Is the translator entitled to transgression of the standard norm through intimate reading? 20

*Or,*

Justify the statement “...all translations are, as translations, more or less imperfect; the exact translation is impossible to achieve.” 20

3. What is the difference between Literal and Free Translation? 20

*Or,*

State the differences between Translation and Transcreation. 20

4. Write short notes on *any two* of the following : 10×2

- (a) Translation of Nonsense verse.  
(b) English translation of *Gitanjali*.  
(c) Translation of *The Bible*.  
(d) Culture and Translation.
-